



Happy are they who dwell in Thy house; forever shall they praise Thee. Happy the people who thus fare; happy the people whose God is the Eternal.

*Psalm 145*

I will extol Thee, my God, O King,  
And praise Thy name for ever and ever.

Every day will I bless Thee,  
And I will praise Thy name for ever and ever.  
Great is the Lord and greatly to be praised,  
And His greatness is without end.

One generation shall laud Thy works to another,  
And shall declare Thy mighty acts.  
I will speak of the splendor of Thy glorious majesty,  
And tell of Thy wonders.

And men shall proclaim the might of Thy acts,  
And I will declare Thy greatness.  
They shall make known the fame of Thy great goodness,  
And shall joyously proclaim Thy righteousness.

The Lord is gracious and full of compassion;  
Slow to anger and abundant in kindness.  
The Lord is good to all;  
And His love is over all His works.

All whom Thou hast made shall give thanks unto Thee, O Lord,  
And Thy faithful ones shall bless Thee.  
They shall declare the glory of Thy kingdom,  
And tell of Thy power,

To make known to the sons of men Thy mighty acts,  
And the glorious splendor of Thy kingdom.  
Thy kingdom is an everlasting kingdom,  
And Thy dominion endureth throughout all generations.

The Lord upholdeth all who fall,  
And raiseth up all who are bowed down.  
The eyes of all hopefully look to Thee,  
And Thou givest them their food in due season.  
Thou openest Thy hand,  
And satisfiest every living thing with favor.

The Lord is righteous in all His ways,  
And gracious in all His works.  
The Lord is near unto all who call upon Him,  
To all who call upon Him in truth.

אֲשֶׁר יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֵלָה:  
אֲשֶׁר הָעָם שִׁכְכָה לוֹ אֲשֶׁר הָעָם שִׁי אֱלֹהֵיו:

קמ"ה תהלה לדוד.

אֲרוֹמְמָךְ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ וְאֶבְרָכָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:  
בְּכָל־יוֹם אֶבְרָכְךָ וְאֶהַלֵּלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:  
גָּדוֹל יְיָ וּמְהֵלָל מְאֹד וְלִגְדָלְתוֹ אֵין חֶקֶר:  
דֹּר לְדֹר יִשְׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וְגִבּוֹרֹתֶיךָ יִגְדֹּד:  
הֵדָר כְּבוֹד הַדָּר וְדַבְרִי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:  
וְעֲזֹז נִזְרָאוֹתֶיךָ יֵאמְרוּ וְגִדָלְתָּךְ אֲסַפְּרָנָה:

זָכַר רַב־טוֹבָךָ יִבְיְעוּ וְצִדְקָתְךָ יִרְגְּנוּ:  
חֲנוּן וְרַחוּם יְיָ אֶרֶךְ אֲפִים וְגִדְל־חֶסֶד:  
טוֹב־יְיָ לְכָל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו:  
יִזְדוּף יְיָ כָּל־מַעֲשֵׂיךָ וְחִסְדֶּיךָ יִבְרָכְכָה:  
כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֵאמְרוּ וְגִבּוֹרֹתֶיךָ יִדְבְּרוּ:  
לְחֻדְיֶיךָ לִבְנֵי הָאָדָם גִּבּוֹרֹתֶיךָ וְכְבוֹד הֵדָר מַלְכוּתוֹ:  
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דֹּר וָדֹר:  
סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל־הַנְּפִלִים וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים:  
עֵינֵי כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ וְאַתָּה נֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ:  
פּוֹתֵחַ אֶת־יָדְךָ וּמַשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רִצּוֹן:  
צִדִּיק יְיָ בְּכָל־דְּרָכָיו וְחֹסֵד בְּכָל־מַעֲשָׂיו:  
קָרוֹב יְיָ לְכָל־קֹרְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאַמֶּת:

(continued)



He shall fulfill the desire of them that revere Him;  
He shall also hear their cry, and save them.

The Lord protects all them that love Him;  
But all the wicked shall He bring low.

My mouth shall speak the praise of the Lord;  
Let all men praise His holy name for ever and ever.

We will praise the Lord from this time forth,  
And forevermore. Halleluyah.

*Reader*

May the great name of God be honored throughout the world which He has created according to His will. May He soon, even in our own lifetime and in the lifetime of our people, establish His kingdom on earth so that God shall rule over us all; and let us say, Amen.

*Congregation and Reader*

May His great name be praised for ever and ever.

*Reader*

Exalted and honored be the name of the Holy One, praised be He, whose glory is far above all hymns of praise which man can offer Him; and let us say, Amen.

*Congregation*

{ B'ha-yay-hōn uv-yō-may-hōn, uv-ha-yay d'hol bays yis-ro-ayl,  
Ba-a-go-lo u-viz'man ko-reev, v'im-ru o-mayn.  
Y'hay sh'may ra-bo m'vo-raḥ, l'o-lam ul-ol-may ol-ma-yo.  
Tush-b'ho-so v'ne-ḥeh-mo-so, da-a-mee-ron b'ol-mo,  
V'im-ru o-mayn. }

O Lord, Thou art righteous, but we are prone to error. How can we plead before Thee? What can we say? How can we justify ourselves? Let us search and examine our ways and return to Thee, for Thy right hand is extended to receive all those who truly repent. We come before Thee not with deeds of lovingkindness, but like poor and needy creatures do we knock at Thy doors. O merciful and gracious God, we call upon Thee. Turn us not away from Thy presence without Thy blessing. O send us not away without blessing us, for Thou alone hearest prayer.

{ Brackets indicate congregational singing }

רְצוֹן יִרְאֵיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שׁוֹנְעֵתָם יִשְׁמַע וַיּוֹשִׁיעֵם:  
שׁוֹמֵר יְיָ אֶת־כָּל־אֲהָבָיו וְאֶת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד:  
תִּהְיֶה לָּנוּ יְיָ יְדִבֶּר־פִּי וַיְבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֶׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:  
וְאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יְיָ מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

*Reader*

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי־בְרָא כְרַעוּתָהּ.  
וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ { בְּתַיִכּוֹן וּבְיוֹמִיכּוֹן וּבְתַיִי דְכָל־בֵּית  
יִשְׂרָאֵל בְּעֶגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאִמְרוּ אָמֵן:

*Congregation and Reader*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרֵךְ לְעֵלְמָא וּלְעֵלְמִי עֶלְמָיָא: }

*Reader*

יִתְבָּרֵךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר  
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלֵּל שְׁמֵהּ דְקָדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. { לְעֵלְמָא  
מְרַב־לְבָרְכָתָא וְשִׁירְתָּא תְשַׁבַּחְתָּא וְנִחַמְתָּא דְאִמְרִין  
בְּעֶלְמָא. וְאִמְרוּ אָמֵן: }

*Congregation*

לָּהּ אֲדָנִי הַצְדָּקָה וְלָנוּ בִּשְׁתַּת הַפָּנִים: מַה נִּתְאוּנָן וּמַה  
נֹאמַר מַה נִּדְבֵּר וּמַה נִּצְטַדֵּק: נִחַפְּשָׁה דְרַבְּנֵינוּ וְנִחַקְדֹּרָה  
וְנִשְׁוֹבָה אֵלֶיךָ. כִּי יִמְיִנֶךָ פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל שָׁבִים: לֹא בְחָסֵד  
וְלֹא בְמַעֲשִׂים בְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ. כְּדָלִים וּכְרָשִׁים דְּפָקְנוּ דְלִתִּיךָ:  
דְּלִתִּיךָ דְּפָקְנוּ רַחוּם וְחַנוּן. נָא אֵל תְּשִׁיבֵנוּ רִיקָם מִלְּפָנֶיךָ:  
מִלְּפָנֶיךָ מִלְּכֵנוּ רִיקָם אֵל תְּשִׁיבֵנוּ כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה:

(continued)

Selected from the Hebrew

And Thou who hearest prayers,  
Unto Thee all flesh shall come.

They shall come and worship before Thee, O Lord,  
And do honor to Thy name.

O come, let us worship and bow down;  
Let us bend the knee before the Lord, our Maker.

Enter into His gates with thanksgiving,  
And into His courts with praise.

Behold, bless the Lord, all ye servants of the Lord,  
Who stand through the night in the house of the Lord.

Lift up your hands in the Sanctuary and bless the Lord.  
We will enter His tabernacle and worship at His footstool.

Exalt the Lord our God,  
And worship at His holy mountain.

O worship the Lord in the beauty of holiness;  
Revere Him all that inhabit the earth.

We will come into Thy house in the abundance of Thy mercy;  
In reverence for Thee will we worship toward Thy holy  
Temple.

We will praise Thy name for Thy loving-kindness and for  
Thy truth;

Thou hast made Thy word supreme above all.

God of hosts, who is like unto Thee?  
Thy faithfulness is round about Thee.

Who in heaven can be compared unto the Lord?  
Who among the mighty can stand beside the Lord?

For Thou art great and doest wondrous things;  
Thou art God alone.

For Thy mercy is great above the heavens,  
And Thy truth reaches unto the clouds.

Great is the Lord and greatly to be praised;  
And His greatness is unsearchable.

שִׁמְעַתְּ תַּפִּלָּה עַרְיָה כָּל-בָּשָׂר יָבֹאוּ:

יָבֹאוּ כָּל-בָּשָׂר לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ:

יָבֹאוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ אֲדֹנָי וַיִּכְבְּדוּ לְשִׁמְךָ:

בָּאוּ נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִכְרַעַה נִבְרָכָה לְפָנֶיךָ יְיָ עוֹשֵׁנוּ:

בָּאוּ שְׁעָרֵינוּ בְּתוֹדָה חֲצֵרֵתֵינוּ בְּתַהֲלָה הוֹדוּ לוֹ בְּרָכוּ שְׁמוֹ:

הִנֵּה בְּרָכוּ אֱתֵינוּ כָּל-עַבְדֵי יְיָ הָעֹמְדִים בְּבֵית יְיָ בְּלִילוֹת:

שָׂאוּ יְדֵיכֶם קֹדֶשׁ וּבְרָכוּ אֱתֵינוּ:

נְבוֹאָה לְמִשְׁכְּנוֹתֵינוּ נִשְׁתַּחֲוֶה לְהֵדֵם רִנְגָלֵינוּ:

רוֹמְמוֹ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהֵדֵם רִנְגָלֵינוּ קְדוֹשׁ הוּא:

רוֹמְמוֹ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהֵר קֹדֶשׁוֹ כִּי קְדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

הִשְׁתַּחֲווּ לִי בְּהִדְרַת-קֹדֶשׁ חִילוֹ מִפְּנֵינוּ כָּל-הָאָרֶץ:

וְאֶנְחֵנוּ בְּרַב חֶסֶדְךָ נְבוֹאָה בֵּיתְךָ נִשְׁתַּחֲוֶה אֵל הַיֵּכַל קֹדֶשְׁךָ

בִּירְאָתְךָ:

נִשְׁתַּחֲוֶה אֵל הַיֵּכַל קֹדֶשְׁךָ וְנוֹדָה אֶת שִׁמְךָ עַל חֶסֶדְךָ וְעַל

אַמְתְּךָ כִּי הִגְדַּלְתָּ עַל כָּל שִׁמְךָ אֱמֶתְךָ:

יְיָ אֱלֹהֵי צְבָאוֹת מִי כְמוֹךָ חֲסִין יְהִי וְאַמוֹנָתְךָ סְבִיבוֹתֶיךָ:

כִּי מִי בַשִּׁחַק יַעֲרֹךְ לִי יְדָמָה לִי בְּבִנֵי אֱלֹהִים:

כִּי גָדוֹל אַתָּה וְעוֹשֶׂה נִפְלְאוֹת אַתָּה אֱלֹהִים לְבָדְךָ:

כִּי גָדוֹל מֵעַל שָׁמַיִם חֶסֶדְךָ וְעַד שְׁחָקִים אֱמֶתְךָ:

גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדָּלְתוֹ אֵין חֶקֶר:

כִּי גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד נוֹרָא הוּא עַל-כָּל-אֱלֹהִים: (continued)

*Responsive Reading*

Selected from the Hebrew

- Who would not be in awe of Thee, O King of nations?
- In all the kingdoms there is none like unto Thee.
- Mighty art Thou, and great is Thy name;
- With Thee are strength and majesty.
- The day is Thine and the night also,
- Thou hast prepared the light and the sun.
- For in Thy hand are the depths of the earth;
- The strength of the hills is also Thine.
- Thine, O Lord, are greatness and power,
- Glory, victory and majesty.
- For all that is in heaven and on the earth is Thine;
- Thine is sovereignty, O Lord; Thou rulest supreme.
- The heavens are Thine and the earth also;
- The world and the fullness thereof, Thou hast founded them.
- Thou hast set all the borders of the earth;
- Thou hast made summer and winter.
- The sea is Thine and Thou hast made it;
- And Thy hands formed the dry land.
- Thou rulest the raging of the sea;
- When the waves thereof arise, Thou stillest them.
- Great art Thou and greatly to be praised
- In Thy city on the holy mountain.
- The heavens shall praise Thy wonders, O Lord;
- And Thy faithfulness among the holy ones.

כִּי אֵל גָּדוֹל יְיָ וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל-כָּל-אֱלֹהִים:  
 אֲשֶׁר מִי אֵל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה כַּמַּעֲשִׂיךְ  
 וּכְגִבּוֹרֶיךָ:  
 מִי לֹא יִרְאַךְ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי לְךָ יֵאָתֶה כִּי בְּכָל חֲכָמֵי  
 הַגּוֹיִם וּבְכָל מַלְכוּתָם מֵאִין בְּמוֹד:  
 מֵאִין בְּמוֹד יְיָ גָּדוֹל אַתָּה וְגָדוֹל שְׁמֶךָ בְּגִבּוֹרָה:  
 לְךָ זָרוּעַ עִם גְּבוּרָה תַעֲזֹז יָדְךָ תָרוּם יְמִינְךָ:  
 לְךָ יוֹם אַף לְךָ לַיְלָה אַתָּה הַכִּינֹת מְאוֹר וְשֶׁמֶשׁ:  
 אֲשֶׁר בִּידוֹ מְחַקְרֵי אָרֶץ וְתוֹעֲפּוֹת הָרִים לוֹ:  
 מִי יִמְלֹל גְּבוּרוֹת יְיָ יִשְׁמִיעַ כָּל תְּהִלָּתוֹ:  
 לְךָ יְיָ הַגִּדְלָה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְפָּאֶרֶת וְהַנִּצָּח וְהַהוֹד כִּי-כָל  
 בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ. לְךָ יְיָ הַמְמַלְכָה וְהַמְתַּנַּשֵּׂא לְכָל לְרֹאשׁ:  
 לְךָ שָׁמַיִם אַף לְךָ אָרֶץ תָּבֵל וּמְלוּאָה אַתָּה יִסְדָּתָם:  
 אַתָּה הַצִּבְתָּ כָּל-גְּבוּלוֹת אָרֶץ קִיץ וְחֹרֶף אַתָּה יִצְרָתָם:  
 אַתָּה רִצְצָתָ רָאשֵׁי לִוְיָתָן תַּתְּנֶנּוּ מֵאֵכֶל לָעַם לְצִיִּים:  
 אַתָּה בָּקַעְתָּ מַעֲיָן וַנַּחֵל אַתָּה הוֹבִשְׁתָּ נְהָרוֹת אֵימָן:  
 אַתָּה פוֹרַרְתָּ בְּעֻזְךָ יָם שִׁבְרָתָ רָאשֵׁי תַנִּינִים עַל הַמַּיִם:  
 אַתָּה מוֹשֵׁל בְּנֹאוֹת הַיָּם בְּשׂוֹא נָלְיוּ אַתָּה תִשְׁבְּחָם:  
 גָּדוֹל יְיָ וּמְהֵלָּל מְאֹד בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הַר קָדְשׁוֹ:  
 יְיָ צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יוֹשֵׁב הַכְּרִבִּים אַתָּה הוּא הָאֱלֹהִים  
 לְבָרְךָ:  
 אֵל נֶעְרָץ בְּסוֹד קְדוּשִׁים רַבָּה וְנוֹרָא עַל כָּל-סִבְיָיו:  
 וַיּוֹדוּ שָׁמַיִם פְּלֹאֵךְ יְיָ אַף אֲמוֹנָתְךָ בְּקִהֵל קְדוּשִׁים:

Oh come, let us sing unto the Lord!  
 Let us rejoice before the Rock who is our unfailing help.  
 Let us come before Thy presence with thanksgiving;  
 Let us joyfully sing psalms unto Thee.  
 Righteousness and justice are the foundation of Thy throne;  
 Mercy and truth go before Thee.  
 Let us assemble together,  
 And reverently come to Thy house, O God.  
 In Thy hand is the soul of every living being,  
 And in Thy keeping is the spirit of all mankind.

The soul of man is Thine, and his body is Thy creation;  
 have compassion upon Thy handiwork. Yea, both soul and  
 body are Thine. O Lord, for the sake of Thine honor, deal  
 kindly with us. We have come here trusting in Thy name,  
 for Thou art a merciful and gracious God. For Thy name's  
 sake, pardon our iniquity, for it is great.

Forgive us, O our Father, for in our folly we have gone  
 astray. Pardon us, O our King, for our iniquities are many.

Our God and God of our fathers!

How shall we pray to Thee who dwellest on high?  
 How shall we express to Thee our inmost thoughts?

We have abhorred Thy true and righteous ways;  
 We have preferred abominations and evil deeds.

We have followed false prophecies and delusions;  
 We have been stubborn and insolent.

Because of our iniquities was Thine indignation aroused;  
 The Temple was destroyed and sacrifices have ceased.

Anointed priests, skilled in Temple ritual and sacrifice,  
 Have been banished and exiled afar.

← לכו נרננה ליי נריצה לצור ישענו:

נקדמה פניו בתודה בזמירות נריע לו:

צדק ומשפט מכון בסאף חסד ואמת יקדמו פניו:

אשר יחדו נמתיק סוד בבית אלהים נהלך ברגש:

אשר-לו הים והוא עשהו ויבשת ידיו יצרו:

אשר בידו נפש כל-חי ורוח כל-בשר איש:

congr. } והנשמה לך והגוף פועלך חוסה על צמלך: הנשמה לך

והגוף שלך יי עשה למען שמך { אתאנו על שמך יי עשה

למען שמך: בעבור כבוד שמך כי אל חנון ורחום שמך:

למען שמך יי וסלחת לעוננו כי רב הוא:

congr. סלחלנו אבינו כי ברב אונתנו שנינו.

מחללנו מלכנו כי רבו עוננו: (continued)

אלהינו ואלהי אבותינו.

איך נפתח פה לפניה דר מתוהים.

באילו פנים נשפוך שיחים:

געלנו נתיבותיך הישרים והנכוחים.

דבקנו בתועבות ובמעשים זנוחים:

הלכנו אחרי משאות שוא ומדוהים.

והקשינו עורף והעזנו מצחים:

ועמנו בשללנו. בית משכנות מבטחים

חרב. ופס ריח ניהוהים:

טרדו וטלטלו כהנים משוהים.

יודעי ערך עולות וזבחים: (continued)



How often hast Thou rebuked us through prophets and seers!

Yet we did not hearken to Thy teachers and exhorters.

Ever since have we been wanderers,  
Crushed, tortured and slaughtered.

We have survived as a handful among worthless thorns.  
Though seeking deliverance, we find it not.

Why do the oppressors of Thy people, who bow to idols,  
continually prosper?

Rising up against Thee, they speak blasphemies and taunt  
Thy people:

"O shattered and broken ones! In whom do you trust?"

O Holy One, Thou who livest forever, behold the plight of  
Thy wretched people

Who cling to Thee and rely only upon Thee.

May we by Thy wondrous power be saved now and for-  
evermore,

For upon Thy great mercy we depend.

We trust in Thine abundant mercy; we rely upon Thy righteousness; we hope for Thy forgiveness, and yearn for Thine unfailing help. Thou, our King, hast always loved righteousness. Thou absolvest Thy people of their iniquities, and Thou removest the sins of those who revere Thee. Thou didst make a covenant with our forefathers, and dost fulfill Thy promise to their descendants. In Thy cloud of glory, Thou didst descend on Mount Sinai, and didst show Thy ways of goodness unto Thy servant Moses. Thou didst reveal unto him Thy paths of lovingkindness, and didst make known to him that Thou art a merciful and gracious God, slow to anger, abounding in lovingkindness, continually dispensing goodness, and guiding the whole world with Thy mercy. As it is written: "And God said: 'I will make all My goodness pass before you, and I will proclaim the name of the Lord before you. I will be gracious to whom I shall show mercy.'"<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Exodus 33:19.

במה יסרִתֵּנוּ עַל יְדֵי צִירִים וְשְׁלוּחִים.

לֹא הִקְשַׁבְנוּ לְמוֹרִים וּמוֹכִיחִים:

מֵאָז וְעַד עַתָּה אֲנַחְנוּ נִדְחִים.

נִהְרָגִים נִשְׁחָטִים וְנִטְבָּחִים:

שָׁרְדָנוּ מִתִּי מַעַט בֵּין קוֹצִים כְּסוּחִים.

עֵינֵינוּ כָּלוּת לְמַצֵּא רְחוּם:

פּוֹרְכֵי עֲמֻדָּה אֲשֶׁר לִמַּת שׁוֹחֲחִים.

צָפָר וְעָרַב לָמָּה מִצְּלִיחִים:

קָמִים לְמוֹלֵךְ נֶאֱצוּת מְשׁוֹחֲחִים.

רְעוּצִים רְצוּצִים בְּמָה אַתֶּם בּוֹטְחִים:

שׁוֹכֵן עַד וְקָדוֹשׁ צָפָה בְּעֶלְבּוֹן אֲנוּחִים.

תְּמוֹכִים עָלֶיךָ וְלֹךְ מִתְאַחִים:

בְּנוֹרְאוֹת יְמִינֶךָ נִשְׁעָ לְנִצָּחִים.

כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הִרְבִּים אֲנוּ בְטוּחִים:

כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הִרְבִּים אֲנוּ בְטוּחִים. וְעַל צְדָקוֹתֶיךָ אֲנוּ

נִשְׁעָנִים. וְלִסְלִיחוֹתֶיךָ אֲנוּ מְקוּיִם. וְלִישׁוּעָתְךָ אֲנוּ מְצַפִּים:

אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אֱהָב צְדָקוֹת מְקַדֵּם. מַעֲבִיר עֲוֹנוֹת עַמּוֹ

וּמְסִיר חַטָּאת יִרְאִיו. כֶּרֶת בְּרִית לְרֵאשׁוֹנִים וּמְקִיָּם שְׁבוּעָה

לְאַחֲרוֹנִים: אַתָּה הוּא שֶׁיִּרְדֶּךָ בַּעֲנֵן כְּבוֹדָךָ עַל הַר סִינַי.

וְהִרְאִיתָ דָּרְכֵי טוֹבָה לְמֹשֶׁה עַבְדְּךָ: וְאַרְחוֹת חֲסִידֶיךָ גָּלִיתָ

לוֹ. וְהוֹדַעְתָּ כִּי אַתָּה אֵל רַחוּם וְחַנוּן אֲרֹךְ אַפִּים וְרַב חַסֵּד

וּמְרַבֶּה לְהִיטִיב. וּמְנַהֵג אֶת הָעוֹלָם כָּלוֹ בְּמִדַּת הַרְחָמִים:

וְכֵן כָּתוּב וַיֹּאמֶר. אֲנִי אֶעֱבִיר כָּל־טוֹבִי עַל־פָּנֶיךָ. וְקִרְאֲתִי

בְּשֵׁם יְיָ לְפָנֶיךָ. וְחַנְתִּי אֶת־אֲשֶׁר אָחֹן וְרַחֲמֹתִי אֶת־אֲשֶׁר

אַרְחֵם:

Thou art slow to anger.

Thou art known as the God of mercy; Thou hast shown man the way to repentance.

Be ever mindful of Thine abundant mercy and lovingkindness toward the descendants of Thy beloved people.

Turn unto us in compassion, for Thou art the Lord of compassion.

With supplication and prayer we come before Thee who didst reveal Thy mercy unto Moses.

Repent once more of Thy wrath, as it is written in the Torah.<sup>1</sup>

May we find shelter in Thy protection as on the day when Thou didst descend in the cloud.

Forgive our transgressions, and blot out our guilt as on the day when Thou didst appear unto Moses on Sinai.

Heed our supplication! Hearken to our prayer

As on the day when Moses called upon God. Thus, it is recorded in the Torah:<sup>2</sup>

“And the Lord passed before him and proclaimed:

“ ‘The Lord, the Eternal, is a merciful and gracious God, slow to anger, abounding in lovingkindness and truth; keeping mercy for thousands of generations, forgiving iniquity, transgression and sin, and acquitting all those who truly repent.’ ”

O pardon our iniquity and our sin, and accept us for Thine inheritance.

Forgive us, O our Father, for we have sinned; pardon us, O our King, for we have transgressed.

For Thou, O Lord, art good, and ever ready to forgive. Thou art abounding in mercy unto all who call upon Thee.

O Lord, in the morning, hearken unto our supplication. In the morning, we shall prepare our prayer unto Thee and await Thy blessing. Hear our voice as we call upon Thee and lift our hands in reverence toward Thy holy Sanctuary. Hear, O Lord, our plea; be gracious unto us and answer us. Restore us, O God of our salvation, and cause Thine indignation toward us to cease. Though there is no one worthy to call upon Thy name, to rise up and cleave unto Thee, hear our prayer, O Lord! Hearken to our plea and be not unmindful of our tears.

אל ארך אפים אלה. **cong.**

ובעל הרחמים נקראת. ודרך תשובה הורית:

נלח רחמיה וחסדיה. תזכר היום ובכל יום לגרע ידידיה:

תפן אלינו ברחמים. כי אתה הוא בעל הרחמים:

בתחנון ובתפלה פניך נקדם. בהודעת לענו מקדם:

מחרון אפך שוב. כמו בתורתך כתוב:

ובצל כנפיך נחסה ונחלונן. כמו ויירד יי בענו:

תעבור על פשע ותמחה אשם. כמו ויתיצב עמו שם:

תאזין שועתנו ותקשיב ממנו מאמר.

כמו ויקרא בשם יי ושם נאמר:

ויעבר יי על-פניו ויקרא – **cong.**

} יי יי. אל רחום וחנון ארך אפים ורחימך ואמת.

נצר חסד לאלפים. נשא עון ופשע וחטאה ונקח: }

וסלחת לעוננו ולחטאתנו ונחלתנו: (continued)

סלח לנו אבינו כי חטאנו. מחל לנו מלכנו כי פשענו:

כי אתה אדני טוב וסלח ורחימך לכל-קראיך:

יי בקר תשמע קולנו. בקר נעריך לך ונצפה: שמע קול

תחנונינו בשוענו אליך. בנשאנו ידנו אל-יד-ביר קדשך:

שמע יי קולנו נקרא וחנונו ונענו: שובנו אליה ישענו. והפר

בעסק עמנו: ואיך קורא בשמך מתעורר להחיות בך:

שמעה תפלתנו יי. ושועתנו האזינה. אל-דמענו אל-

תחרש:

<sup>1</sup> Exodus 32:12. <sup>2</sup> Exodus 34:6, 7.

As a father pities his children, so pity us, O Lord. Salvation comes from the Lord; may Thy blessing be upon Thy people. The Lord of hosts is with us; the God of Jacob is as a high tower unto us. O Lord of hosts, happy is the man that trusts in Thee. Save us, O Lord; mayest Thou, O King, answer us on the day we call.

O pardon the iniquity of this people according to the greatness of Thy mercy, and according as Thou hast forgiven this people from the days of Egypt even until now.

And the Lord said: 'I have forgiven according to thy word.'

O my God, hear our prayer and behold the desolation of Zion, the city which is called by Thy name; for we do not present our supplications before Thee for our righteous deeds, but because of Thy great mercies. O Lord, hear; O Lord, forgive; O Lord, hearken and deal kindly with us. Delay not for Thine own sake, O my God, for Thy city and Thy people are called by Thy name.

בְּרַחֵם אָב עַל בָּנִים כֵּן תִּרְחֵם יי עֲלֵינוּ: לֵי הִשְׁוּעָה  
עַל עַמְּךָ בְּרַכְתָּךְ סֵלָה: יי צְבָאוֹת עֲמָנוּ מְשֻׁבְּלָנוּ אֱלֹהֵי  
יַעֲקֹב סֵלָה: יי צְבָאוֹת אֲשֶׁר־י אָדָם בּוֹטָח בָּךְ: יי הוֹשִׁיעָה  
הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קְרָאֵנוּ:

סִלְחָנָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה כְּגִדְל חֲסִידְךָ וְכַאֲשֶׁר  
נִשְׁאַתָּה לָעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד הַנּוֹה: וְשֵׁם נְאֻמָּר

נִיאמָר יי סִלְחָתִי כְּדָבָרְךָ:

הַטָּה אֱלֹהֵי אֲזִנְךָ וְשָׁמַע פִּקּוּחַ עֵינֶיךָ וּרְאָה שְׁמִמֹּתֵינוּ  
וְהִעִיר אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמֶךָ עָלֵיהָ: כִּי לֹא עַל־צְדָקָתֵינוּ אֲנִיחָנוּ  
מִפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לִפְנֶיךָ. כִּי עַל־רַחֲמֶיךָ הֶרְבִּים: אֲדֹנִי  
שְׁמַעַה אֲדֹנִי סִלְחָה אֲדֹנִי הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אֶל־תַּאֲחֶר  
לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי. כִּי־שְׁמֶךָ נִקְרָא עַל־עִירְךָ וְעַל־עַמְּךָ:



At the close of the Sabbath, we come before Thee.

Hear us from on high;

O Thou who art continually praised,

Hear our plea and prayer!

Lish-mō-a el ho-ri-no v'el hat-fi-lo.

By means of Thy power, perform in our behalf deeds of might for the sake of Isaac, who was willingly bound to the altar on Moriah, and in whose stead a ram was sacrificed. Shield his descendants who implore Thee this night.

Hear our plea and prayer!

Seek the well-being of all those who seek Thee. From Thy heavenly abode, heed their prayer, and turn not aside from their supplication.

Hear our plea and prayer!

They tremble at the approach of Thy judgment. Awaiting Thy verdict, they suffer pangs like a woman in childbirth. Cleanse Thou the stain of their guilt that they may sing of Thy wondrous deeds.

Hear our plea and prayer!

Thou art the Creator of all living things. From the beginning didst Thou provide them with relief from suffering by granting them mercy from Thy treasure-house of love.

Hear our plea and prayer!

Lord on high, though Thy people's transgressions be many, O come to their aid with Thy mercies stored up in heaven. For undeserving of Thy grace, they plead before Thee.

Hear our plea and prayer!

Consider our trials and not our transgressions. Worker of wonders, do Thou vindicate all those who cry unto Thee. Harken to their supplications, O Lord of the universe.

Hear our plea and prayer!

Accept their plaint as they stand before Thee this night. Receive their prayer with favor as if it were a Temple offering of old. Show them Thy wonders, O Thou who doest great deeds.

Hear our plea and prayer!

בְּמוֹצָאי מְנוּחָה קִדְמָנוּךָ תְּחַלֶּה. ←

הַט אֲזוּנֶךָ מִמָּרוֹם יוֹשֵׁב תְּהַלֶּה.

{ לִשְׁמַע אֵל הַרְנָה וְאֵל הַתַּפְלָה: } cong.

אַת יָמִין עֵז עֲזָרְךָ לַעֲשׂוֹת חֵיל. cong

בְּצִדְקָךְ נַעֲקֹד וְנִשְׁחַט תַּמּוּרוֹ אֵיל.

וְנָן נָא גִזְעוּ בְּזַעְקָם בְּלִיל. לִשְׁמַע אֵל הַרְנָה וְאֵל הַתַּפְלָה:

דְּרַשׁ נָא דוֹרְשֶׁיךָ בְּדֶרֶשׁ פְּנִיָּךְ. ←

הַדְרַשׁ לָמוֹ מִשְׁמֵי מַעֲוָנָךְ.

וּלְשׁוֹעַת חַנוּנֶיךָ אֵל תַּעֲלֵם אֲזוּנֶךָ { לִשְׁמַע אֵל הַרְנָה וְאֵל הַתַּפְלָה: }

וּזְחִלִים וְרוֹעֲדִים מִיּוֹם בּוֹאָךְ. cong.

תָּחִלִים בְּמִבְכִּיָּה מַעֲבֵרַת מִשְׁאָךְ.

טְנוּפֶם מִחַה נָא וְיִרְנוּ פְּלִיאֶיךָ. לִשְׁמַע אֵל הַרְנָה וְאֵל הַתַּפְלָה:

יֹצֵר אֶתָּה לְכָל יֹצִיר נוֹצָר. ←

בּוֹנֵנֶת מֵאֵז תִּרְךָ לְחַלְצֵם מִמָּצָר.

לְחַנּוּם חֲנֻם מֵאוֹצֵר הַמִּנְצָר. { לִשְׁמַע אֵל הַרְנָה וְאֵל הַתַּפְלָה: }

מָרוֹם אִם עֲצָמוּ פִּשְׁעֵי קִהְלֶךְ. cong.

נָא שְׁנֵבָם מֵאוֹצֵר הַמוֹכֵן בְּזִבּוּלֶךְ.

עֲרִיךְ לַחֲוֹן חֲנֻם בָּאִים אֵלֶיךָ. לִשְׁמַע אֵל הַרְנָה וְאֵל הַתַּפְלָה:

פְּנֵה נָא אֵל הַתְּלָאוֹת וְאֵל תִּפְן לַחֲטָאוֹת. ←

צִדְקָה צוֹעֲקִיךָ מִפְּלִיא פְּלָאוֹת.

קְשׁוּב נָא חַנוּנֶיךָ יְיָ אֱלֹהִים צְבָאוֹת { לִשְׁמַע אֵל הַרְנָה וְאֵל הַתַּפְלָה: }

רָצָה עֲתִידָתָם בְּעֶמְדָם בְּלִילוֹת. cong.

שְׁעָה נָא בְּרָצוֹן בְּקֶרֶבֶן בְּלִיל וְעוֹלוֹת.

תִּרְאֵם נִסֶּיךָ עוֹשֶׂה גְדוֹלוֹת. לִשְׁמַע אֵל הַרְנָה וְאֵל הַתַּפְלָה:

## THE ETERNAL PRESENCE

Selected from Psalm 139

O Lord, Thou hast searched me, and knowest me.

Thou knowest my every step;

Thou understandest my thought from afar.

Thou measurest my going about and my lying down,  
And art acquainted with all my ways.

For if there be a word on my tongue,  
Thou, O Lord, knowest it altogether.

Whither shall I go from Thy spirit?  
Or whither shall I flee from Thy presence?

If I ascend up into heaven, Thou art there;

If I make my bed in the nether world, behold, Thou art there.

If I take the wings of the morning,  
And dwell in the uttermost parts of the sea,

Even there would Thy hand lead me,  
And Thy right hand would hold me.

And if I say: 'Surely the darkness shall envelop me,  
And the night shall shut me in;'

Even the darkness is not too dark for Thee,  
Yea, the night shineth as the day;  
The darkness is even as the light.

I will give thanks unto Thee,  
For I am marvelously made;

Wonderful are Thy works;  
My soul knoweth right well.

Before my days were fashioned,  
In Thy book were they all written down.

How mysterious are Thy purposes, O Lord,  
How vast is their number!

Search me, O God, and know my heart,  
Try me, and know my thoughts;

And see if there be any guile in me,  
And lead me in Thy way forever.

אל מלך יושב על כסא רחמים. cong.

מתנהג בקסידות מוחל עונות עמו.

מעביר ראשון ראשון.

מרה מחילה לחטאים וסליחה לפושעים.

עושה צדקות עם כל-בשר ורוח.

לא כרעתם תגמול.

אל הורית לנו לומר שלש עשרה.

וכר-לנו היום ברית שלש עשרה.

כמו שהודעת לענו מקדם כמו שכתוב.

נירד יי בענו ויתיצב עמו שם ויקרא בשם יי:

ניעבר יי על פניו ויקרא.

} יי יי אל רחום וחנון ארך אפים ורב חסד ואמת: נצר

חסד לאלפים נשא עון ופשע ונטאה ונקה. { וסליחה

לעוננו ולחטאתנו ונחלתנו: (continued)

סלח לנו אבינו כי חטאנו. מחל-לנו מלכנו כי פשענו:

כי אתה אדני טוב וסלח ורב-חסד לכל-ישראל:

(continued)

Remember, O Lord, Thy tender mercies and Thy loving-kindness for they are everlasting. O remember not our former iniquities. Hasten Thy tender mercies for we are brought very low. Remember us, O Lord, with favor, and grant us Thy salvation. Remember Thy congregation which Thou hast gotten of old and which Thou hast redeemed, and Mount Zion wherein Thou hast dwelt. Remember, O Lord, the devotion of Jerusalem, and never forget the love of Zion. Recall, O Lord, the words of the Edomites, who in the day of Jerusalem said: "Raze it, raze it even unto its very foundation." Thou wilt arise and have mercy upon Zion, for the time has now come to favor her.

Remember Abraham, Isaac and Israel, Thy servants, to whom Thou promised: "I will multiply your seed as the stars of heaven, and all this land that I have spoken of will I give unto your seed, and they shall inherit it forever." Yea, remember Thy servants, Abraham, Isaac and Jacob; look not unto the stubbornness of this people, nor to their wickedness nor to their sin.

Remember unto us the covenant of the patriarchs, "And I will remember My covenant with Abraham, with Isaac and with Jacob; and I will remember the land."

Remember unto us the covenant of our ancestors, "And I will, for their sakes, remember the covenant of their ancestors whom I brought forth out of the land of Egypt in the sight of the nations that I might be their God; I am the Lord."

Deal with us according to the promise in Scriptures: "And even when they be in the land of their enemies, I will not cast them away, neither will I abhor them, to destroy them utterly, and to break My covenant with them; for I am the Lord, their God."

זכר רחמיך יי וחסדיך כי מעולם קמה: אלהינו זכרנו ראשונים מהר יקדמונו רחמיך כי דלוננו מאד: זכרנו יי ברצון עמך. פקדנו בישועתך: זכר עדתך קניית קדם ואלת שבת נחלתך הר ציון זה שכנת בו: זכר יי חבת ירושלים. אהבת ציון אל תשפח לגצח: זכר יי לבני אדום את יום ירושלים האמרים ערו ערו עד היסוד בה: אמה תקום תרחם ציון כי עת לחננה כי בא מועד: זכר לאברהם ליצחק ולישראל עבדיך אשר נשבעת להם בך ותדבר אלהם ארבה את-זרעכם בכוכבי השמים. וכלהארץ הזאת אשר אמרתי אתן לזרעכם ונחלו לעלם: זכר לעבדיך לאברהם ליצחק וליעקב. אל-תפן אל-קשי העם הזה ואל-רשעו ואל-חטאתו:

זכרנו ברית אבות באשר אמרת. וזכרתי את-בריתי יעקוב ואף את-בריתי יצחק ואף את-בריתי אברהם אנפר והארץ אנפר: זכרנו ברית ראשונים באשר אמרת. וזכרתי להם ברית ראשונים אשר הוצאתי אתם מארץ מצרים לעיני הגוים להיות להם לאלהים אני יי: עשה עמנו כמה שהבטחתנו. ואף-גם זאת בהיותם בארץ איביהם לא-מאסתי ולא-זעלתיים לכלתם להפר בריתי

(continued)

Have mercy upon us and destroy us not, "For the Lord your God is a merciful God; He will not forsake you, neither will He destroy you, nor forget the covenant made with your fathers."

Purify our hearts to love and revere Thy name. "And the Lord your God will incline your heart and the heart of your seed, to love the Lord your God with all your heart and with all your soul, that you may live."

O bring back our captivity and have compassion upon us. "Then the Lord your God will turn your captivity and have compassion upon you, and will again gather you from all the peoples whither the Lord your God hath scattered you."

O gather our dispersed and homeless. "If any of them be driven out unto the utmost parts of heaven, from thence will the Lord your God gather you, and from thence will He fetch you."

O be Thou with us to guide our paths. "And if you shall seek the Lord your God, you shall find Him, if you seek Him with all your heart and with all your soul."

O blot out our transgressions for Thy sake. "I, even I, am He that blotteth out your transgressions, for Mine own sake, and I will not remember your sins."

O blot out our transgressions and may they vanish as a thick cloud and as a mist. "I have blotted out as a thick cloud your transgressions, and as a mist your sins; return unto Me; for I have redeemed you."

O turn Thou our sins as white as snow or wool. "Come now, and let us reason together," saith the Lord. "Though your sins be as scarlet, they shall be as white as snow; though they be red like crimson, they shall be as wool."

O cleanse us from all our impurities. "Then will I sprinkle clean water upon you, and you shall be clean; from all your defilement and from all your abominations will I cleanse you."

O bring us to Thy holy mountain and make us joyful in Thy house of prayer. "I will bring them to My holy mountain and make them joyful in My house of prayer; their offerings shall be accepted upon Mine altar; for My house shall be called a house of prayer for all people."

אתם כי אני יי אלהיהם: רחם עלינו ואל תשחיתנו בְּמָה שְׁכָתוֹב. כי אל רחום יי אלהיך לא ירפה ולא ישחיתך ולא ישבח את בְּרִית אֲבוֹתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם: מִזֶּל אֶת לִבְבָנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת־שִׁמְךָ בְּכָתוֹב בְּתוֹרָתְךָ. וְמַל יי אלהיך אֶת־לִבְבְּךָ וְאֶת־לִבֵּב יִרְעָךָ לְאַהֲבָה אֶת־יי אלהיך בְּכָל־לִבְבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ: הֲשִׁב שְׁבוּתֵנוּ וְרַחֲמֵנוּ בְּמָה שְׁכָתוֹב: וְשִׁב יי אלהיך אֶת־שְׁבוּתְךָ וְרַחֲמְךָ וְשִׁב יִקְבְּצֶךָ מִכָּל־הָעַמִּים אֲשֶׁר הִפִּיצֶךָ יי אלהיך שָׁמָּה: קִבֵּץ נִדְחֵנוּ בְּמָה שְׁכָתוֹב. אִם יִהְיֶה נִדְחֶךָ בְּקֶצֶה הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם יִקְבְּצֶךָ יי אלהיך וּמִשָּׁם יִקְחֶךָ: הִמָּצָא לָנוּ בְּבִקְשָׁתֵנוּ בְּמָה שְׁכָתוֹב. וּבִקְשָׁתָם מִשָּׁם אֶת־יי אלהיך וּמִצָּאתָּ כִּי תִדְרָשְׁנוּ בְּכָל־לִבְבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ: מָחָה פִּשְׁעֵינוּ לְמַעַנְךָ כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ. אֲנֹכִי אֲנֹכִי הוּא מָחָה פִּשְׁעֶיךָ לְמַעַנִּי וְחַטָּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֹּר: מָחָה פִּשְׁעֵינוּ כָּעֵב וְכַעֲנוּ כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ. מַחֲיִיתִי כָעֵב פִּשְׁעֶיךָ וְכַעֲנוּ חַטָּאתֶיךָ שׁוֹבָה אֵלַי כִּי נִאֲלַתֶּיךָ: הִלֵּבֵנוּ חַטָּאתֵינוּ כִּשְׁלֹג בְּכָתוֹב. לָכֵן נָא וְנִזְכָּחָה יֹאמַר יי אִם יִהְיֶה חַטָּאתֶיכֶם כִּשְׁנִים כִּשְׁלֹג יִלְבִּינוּ אִם יֵאָדְמוּ כְּחוֹלֶעַ כַּצֶּמֶר יִהְיוּ: זְרוּק עָלֵינוּ מִיָּם טְהוֹרִים וְטַהַרְנוּ בְּמָה שְׁכָתוֹב. וְנִרְקַמְתִּי עֲלֵיכֶם מִיָּם טְהוֹרִים וְטַהַרְתֶּם מִכָּל טְמֵאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל גִּלוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם:

{ הִבִּיאֵנוּ אֵל הַר קֹדֶשְׁךָ וְשִׁמְחָנוּ בְּבֵית

תְּפִלָּתְךָ בְּמָה שְׁכָתוֹב. וְהִבִּיאֵנוּ אֵלֶיךָ קֹדֶשִׁי וְשִׁמְחָתִים בְּבֵית תְּפִלָּתִי עוֹלוֹתֵיהֶם וּבְחִיקָהּ לְרַצוֹן עַל־מִזְבְּחִי כִּי בֵיתִי בֵּית תְּפִלָּה יִקְרָא לְכָל־הָעַמִּים: }

Heavenly Father, heed our cry;  
In mercy grant our supplication.  
Turn us back to Thee, O Lord;  
Restore to us our ancient glory.  
Accept our words, our fervent prayer;  
Consider Thou our meditation.  
Rock divine, be with Thy folk;  
Cast not Thy people from Thy presence.  
Without Thee, God, there is no hope;  
Our life an aimless evanescence.  
Lord, forsake us not, we pray;  
Be Thou our staff when our strength faileth;  
When youth to feeble age gives way,  
Naught then but Thee, O God, availeth.  
Thou, O Father, wast our hope  
In all our days through joy and sorrow.  
Be with us yet and to the end,  
Our Comforter in life's tomorrow.

It is characteristic of the spirit of Judaism that the confessional is recited in public and is expressed in the plural. Each human being is responsible for all the sins of the society in which he lives, either by his own acts of commission, or by his passive acquiescence in the conditions that breed crime and lawlessness.

Our God and God of our fathers, may our prayers come before Thee. Hide not Thyself from our supplication, for we are neither so arrogant nor so hardened as to say before Thee: "O Lord our God and God of our fathers, we are righteous and have not sinned." Verily, we have sinned.

{ O-sham-nu, bo-gad-nu, go-zol-nu, di-bar-nu dō-fee; heh-eh-vee-nu, v'hir-sha-nu, zad-nu, ho-mas-nu, to-fal-nu sheh-ker; yo-atz-nu ro, ki-zav-nu, latz-nu, mo-rahd-nu, ni-atz-nu, so-rahr-nu, o-vee-nu, po-sha-nu, tzo-rahr-nu, ki-shee-nu dō-ref; ro-sha-nu, shi-has-nu, ti-ahv-nu, to-ee-nu, ti-to-nu }

We have trespassed, we have been faithless, we have robbed, and spoken slander; we have acted perversely, we have wrought wickedness, we have been presumptuous, we have done violence, and uttered falsehood; we have counselled evil, we have revolted, and provoked; we have rebelled, we have committed iniquity, we have failed to keep our promise, we have transgressed, oppressed, and have been stiff-necked; we have done wickedly, we have corrupted, and committed abomination; we have gone astray, and have led others astray.

We have turned away from Thy commandments and Thy sound judgments, and it has profited us nothing. But Thou art righteous in all that has come upon us; for Thou hast acted truthfully, while we have wrought unrighteousness.

Each of the four verses is repeated  
after the cantor.

1 שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים  
וּבְרָצוֹן אֶת־תַּפְּלָתֵנוּ:

2 הַשִּׁיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵי וְנִשׁוּבָה חֲדָשׁ יָמֵינוּ בְּקָרָם:

אֲמַרְנוּ הַאֲזִינָה יְיָ בִּינָה הִגִּיעָנוּ: יִהְיוּ לְרָצוֹן אֲמַרְיָפֵינוּ  
וְהִגִּיוֹן לִבֵּנוּ לִפְנֵיךָ יְיָ צוּרֵנוּ וְגֹאֲלֵנוּ:

3 אֶל־תִּשְׁלִיכֵנוּ מִלִּפְנֵיךָ וְרוּחַ קִדְשְׁךָ אֶל־תִּקַּח מִמֶּנּוּ:

4 אֶל־תִּשְׁלִיכֵנוּ לַעֲת וְזָקָה כְּכֹלֹת כַּחֲנוּ אֶל־תַּעֲזֹבֵנוּ:

אֶל־תַּעֲזֹבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶל־תִּרְחַק מִמֶּנּוּ: עֲשֵׂה עִמָּנוּ  
אוֹת לְטוֹבָה וְיִרְאוּ שׁוֹנְאֵינוּ וְיִבְשׁוּ כִי אַתָּה יְיָ עֲזַרְתָּנוּ  
וְנִחַמְתָּנוּ: כִּי לָךְ יְיָ הוֹחַלְנוּ אַתָּה תַּעֲנֶה אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. תָּבֵא לִפְנֵיךָ תַּפְּלָתֵנוּ וְאֵל  
תַּחֲעֲלֵם מִתַּחֲנוּנֵנוּ. שְׂאִין אֲנַחְנוּ עֲזֵי פָנִים וְקָשִׁי עָרֶף לִזְמֹר  
לִפְנֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חַטָּאנוּ  
אֲבָל אֲנַחְנוּ חַטָּאנוּ:

*Congregation and Reader*

{ אֲשַׁמְנוּ. בִּגְדָנוּ. גָּזַלְנוּ. דִּבְרָנוּ דָּפִי. הִעֲוִינוּ. וְהִרְשַׁעְנוּ.  
וְזָדָנוּ. חִמְסָנוּ. טָפְלָנוּ שָׁקָר. יַעֲצֹנוּ רָע. כִּזְבָּנוּ. לָצָנוּ. מִרְדָּנוּ.  
נֶאֱצָנוּ. סָרְרָנוּ. עֲוִינוּ. פָּשַׁעְנוּ. צָרְרָנוּ. קִשְׁנוּ עָרֶף. רִשָּׁעְנוּ.  
שִׁחַתְנוּ. תַּעֲבָנוּ. תַּעֲנוּ. תַּעֲתַעְנוּ: }

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ:  
וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל־הַבָּא עָלֵינוּ. כִּי־אַמַּת עֲשִׂיתָ וְאֲנַחְנוּ  
הִרְשַׁעְנוּ:



• We have trespassed more than all other peoples; we are  
 • bowed down by shame more than any other generation. Our  
 • joy is departed from us; our heart is downcast because of  
 • our sins. Our cherished treasures have been destroyed and  
 • our glory darkened. Because of our iniquities, our holy Temple  
 • is in ruins and our palace is desolate. Our fair land is given  
 • over to strangers, and our wealth has been seized by the alien.

Yet have we not repented of our sins. Then how shall we dare be so brazen and obstinate as to declare before Thee: "O Lord our God and God of our fathers, we are righteous and have not sinned!" Verily, we and our fathers have sinned.

{ O-sham-nu, bo-gad-nu, go-zol-nu, di-bar-nu dō-fee; heh-eh-vee-nu, v'hir-sha-nu, zad-nu, ho-mas-nu, to-fal-nu sheh-ker; yo-atz-nu ro, ki-zav-nu, latz-nu, mo-rahd-nu, ni-atz-nu, so-rah-r-nu, o-vee-nu, po-sha-nu, tzo-rah-r-nu, ki-shee-nu dō-ref; ro-sha-nu, shi-has-nu, ti-ahv-nu, to-ee-nu, ti-to-nu. }

We have trespassed, we have been faithless, we have robbed, and spoken slander; we have acted perversely, we have wrought wickedness, we have been presumptuous, we have done violence, and uttered falsehood; we have counselled evil, we have revolted, and provoked; we have rebelled, we have committed iniquity, we have failed to keep our promise, we have transgressed, oppressed, and have been stiff-necked; we have done wickedly, we have corrupted, and committed abomination; we have gone astray, and have led others astray.

We have turned away from Thy commandments and Thy sound judgments, and it has profited us nothing. But Thou art righteous in all that has come upon us; for Thou hast acted truthfully, while we have wrought unrighteousness.

• Before our very eyes, they plundered our wealth, seized and  
 • stripped it from us. They imposed their yoke upon us, and  
 • we have borne it upon our shoulders. Slaves have dominion  
 • over us, and there is none to deliver us from their oppression.  
 • Many are the tribulations that beset us. We call upon Thee,  
 • O Lord our God, but because of our iniquities Thou keepest  
 • afar from us. We have turned away from Thee, gone astray,  
 • and are lost.

Yet have we not repented of our sins. Then how shall we dare be so brazen and obstinate as to declare before Thee: "O Lord our God and God of our fathers, we are righteous and have not sinned!" Verily, we and our fathers have sinned.

אֲשָׁמנוּ מִכָּל עָם. בּוֹשָׁנוּ מִכָּל דּוֹר. וְלָהּ מִמֶּנּוּ מְשׁוֹשׁ.  
 דָּוָה לִבְנוֹ בַּחֲטָאֵינוּ. הִחְבֵּל אֲוִיָּנוּ. וְנִפְרַע פָּאֲרָנוּ. זְבוּל  
 בֵּית מִקְדָּשֵׁנוּ. חָרַב בְּעֹנֵינוּ. טִירָתנוּ הֵימָּה לְשִׁמָּה. יְפִי  
 אֲדָמָתנוּ לְזָרִים. כּוֹחֵנוּ לְנֹכְרִים:

וְעַד־יָן לֹא שָׁבְנוּ מִטְּעוּתָנוּ. וְהֵיךְ נַעֲזִי פָנֵינוּ וְנִקְשָׁה  
 עַרְפָּנוּ לֹמֵר לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים  
 אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ. אָבֵל אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ חָטָאנוּ:

{ אֲשָׁמנוּ. בִּגְדָנוּ. גִּזְלָנוּ. דִּבְרָנוּ דְּפִי. הֶעֱוִינוּ. וְהִרְשָׁעְנוּ.  
 וְגָדְנוּ. חִמְסָנוּ. טָפְלָנוּ שָׁקֵר. יַעֲצָנוּ רָע. כִּזְבָּנוּ. לָצָנוּ.  
 מִרְדָּנוּ. נֶאֱצָנוּ. סָרְרָנוּ. עֲוִינוּ. פִּשְׁעָנוּ. צָרְרָנוּ. קִשְׁיָנוּ עָרָף.  
 רִשְׁעָנוּ. שִׁחָתָנוּ. תַּעֲבָנוּ. תַּעֲזִינוּ. תַּעֲתַעְנוּ: }

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ:  
 וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל־הַבָּא עֲלֵינוּ. כִּי־אַמֶּת עֲשִׂיתָ וְאֲנַחְנוּ  
 הִרְשָׁעְנוּ:

לַעֲיִנֵּינוּ עָשָׂקוּ עִמָּלָנוּ. מִמֶּשֶׁךְ וּמוֹרֵט מִמֶּנּוּ. נָתַנוּ עֲלֵם  
 עֲלֵינוּ. סָבְלָנוּ עַל שִׁכְמָנוּ. עֲבָדִים מָשְׁלוּ בָנוּ. פָּרַק אֵין  
 מִיָּדָם. צָרוֹת רַבּוֹת סָבְבוּנוּ. קָרָאנוּךָ יי אֱלֹהֵינוּ. רַחֲמֶם  
 מִמֶּנּוּ בְּעֹנֵינוּ. שָׁבְנוּ מֵאַחֲרֶיךָ. תַּעֲזִינוּ וְאַבְדָּנוּ:

וְעַד־יָן לֹא שָׁבְנוּ מִטְּעוּתָנוּ. וְהֵיךְ נַעֲזִי פָנֵינוּ וְנִקְשָׁה  
 עַרְפָּנוּ לֹמֵר לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים  
 אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ. אָבֵל אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ חָטָאנוּ:



It is characteristic of the spirit of Judaism that the confessional -is recited in public and is expressed in the plural. Each human being is responsible for all the sins of the society in which he lives, either by his own acts of commission, or by his passive acquiescence in the conditions that breed crime and lawlessness.

{ O-sham-nu, bo-gad-nu, go-zol-nu, di-bar-nu dō-fee; heh-eh-vee-nu, v'hir-sha-nu, zad-nu, ho-mas-nu, to-fal-nu sheh-ker; yo-atz-nu ro, ki-zav-nu, latz-nu, mo-rahd-nu, ni-atz-nu, so-rah-r-nu, o-vee-nu, po-sha-nu, tzo-rah-r-nu, ki-shee-nu ō-ref; ro-sha-nu, shi-has-nu, ti-ahv-nu, to-ee-nu, ti-to-nu. }

We have trespassed, we have been faithless, we have robbed, and spoken slander; we have acted perversely, we have wrought wickedness, we have been presumptuous, we have done violence, and uttered falsehood; we have counselled evil, we have revolted, and provoked; we have rebelled, we have committed iniquity, we have failed to keep our promise, we have transgressed, oppressed, and have been stiff-necked; we have done wickedly, we have corrupted, and committed abomination; we have gone astray, and have led others astray.

We have turned away from Thy commandments and Thy sound judgments, and it has profited us nothing. But Thou art righteous in all that has come upon us; for Thou hast acted truthfully, while we have wrought unrighteousness.

We have acted wickedly and transgressed; therefore we have not been saved. O inspire us to forsake the way of wickedness, and hasten to save us, as it is written in the Book of Isaiah: "Let the wicked forsake his way, and the man of iniquity his evil purposes. Let them return unto the Lord, and He shall have mercy upon them. Let them return to our God, for He will be ever ready to pardon them."

David, Thine anointed, said unto Thee: "Who can discern his own errors? Absolve me from those faults unknown to me."<sup>2</sup> Absolve us, O Lord our God, from all our transgressions, and cleanse us, as it is written in the Book of Ezekiel: "I will sprinkle purifying water upon you, and you shall be purified from all your impurities, and from all your idolatries will I cleanse you."<sup>3</sup>

Thine own people hunger for Thy goodness. They thirst for Thy lovingkindness, and yearn for Thy deliverance. May they come to know that only the Lord our God shall grant mercy and forgiveness.

{ אֲשָׁמְנוּ. בָּגַדְנוּ. גִּזְלָנוּ. דִּבַּרְנוּ דָּפִי. הִעֲוִינוּ. וְהִרְשָׁעְנוּ. וְדָגְנוּ. חָמַסְנוּ. טָפְלָנוּ שָׁקֵר. יַעֲצָנוּ רָע. בִּזְבָּנוּ. לָצָנוּ. מִרְדָּנוּ. נֹאצָנוּ. סָרְרָנוּ. עֲוִינוּ. פָּשַׁעְנוּ. צָרַרְנוּ. קִשִּׁינוּ עֲרָף. רִשָּׁעְנוּ. שִׁחַתְנוּ. תַּעֲבָנוּ. תַּעֲתִיעֵנוּ: }

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוִה לָנוּ: וְאַתָּה צָדִיק עַל כָּל־הַבָּא עָלֵינוּ. כִּי־אַתָּה עָשִׂיתָ וְאַנְחָנוּ הִרְשָׁעְנוּ:

הִרְשָׁעְנוּ וּפָשַׁעְנוּ לָכֵן לֹא נוֹשָׁעְנוּ: וְתַן בְּלִבֵּנוּ לַעֲזוֹב דְּרֶךְ רָשָׁע וְחַיֵּשׁ לָנוּ יֵשַׁע בְּכַתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ. יַעֲזֹב רָשָׁע דְּרָכּוֹ וְאִישׁ אָנוֹן מִחֻשְׁבְּתּוֹ. וְיָשֹׁב אֶל־יְיָ וִירְחֲמֵהוּ וְאֶל־אֱלֹהֵינוּ כִּי־יִרְבֶּה לְסִלּוֹחַ:

מָשִׁיחַ צִדְקָה אָמַר לְפָנֶיךָ. שְׂגִיאוֹת מִיָּבִין. מִנְּסֻתֹרוֹת נִקְנִי: נִקְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל פֶּשַׁעֵינוּ וּמִהֲרָנוּ מִכָּל טְמֵאוֹתֵינוּ וְזָרוּק עָלֵינוּ מִים טְהוֹרִים וּמִהֲרָנוּ בְּכַתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ. וְזָרַקְתִּי עֲלֵיכֶם מִים טְהוֹרִים וּמִהֲרַתֶּם. מִכָּל טְמֵאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל־גִּלּוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֹתְכֶם: עֲמֹד וְנִחַלְתֶּךָ. רַעֲבֵי טוֹבָה. צָמְאֵי חֶסֶדָה. תֹּאבֵי יִשְׁעָה. יִכִּירוּ וְיִדְעוּ כִּי לֹאֲדָנִי אֱלֹהֵינוּ הִרְחַמְתָּ וְהִסְלִיחוֹת:

<sup>1</sup> Isaiah 55:7. <sup>2</sup> Psalm 19:13. <sup>3</sup> Ezekiel 36:25.

Thou who art ever-existing, good and beneficent; Thou who knowest our frailty, who suppresseth anger, who art robed in righteousness, O Supreme King of kings,

Answer us, O Lord, answer us.

Thou who art revered and exalted, who forgivest and pardonest, who answerest in a favorable time, Thou Redeemer and Deliverer,

Answer us, O Lord, answer us.

Thou who art just and upright, near to all who call upon Thee, merciful and gracious, the support of the faithful,

Answer us, O Lord, answer us.

O God of our fathers, O God of Abraham, O Revered of Isaac, O Mighty One of Jacob, Refuge of our mothers, Helper of the tribes,

Answer us, O Lord, answer us.

Thou who art slow to anger, who art easily reconciled, who answerest in time of sorrow, Thou Father of orphans, Thou Judge of widows,

Answer us, O Lord, answer us.

He who answered our father Abraham on Mount Moriah, and Isaac, his son, when he was bound on the altar, and Jacob in Bethel,

He shall answer us.

He who answered Joseph in the dungeon, and our fathers at the Red Sea and Moses in Horeb,

He shall answer us.

He who answered Aaron with the censer, and Phineas when he rose from amongst the congregation, and Joshua in Gilgal,

He shall answer us.

הָאֵל הַנָּאֵמָן עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ וְתִיק וְחָסִיד עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ זָךְ וְיֵשֶׁר  
עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ חַי וְקַיִם עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ טוֹב וּמֵטִיב עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ יוֹדֵעַ  
יָצָר עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ כּוֹבֵשׁ כְּעָסִים עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ לּוֹבֵשׁ צָדְקוֹת  
עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ נוֹרָא וְנִשְׁגָּב  
עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ סוֹלֵחַ וּמוֹחֵל עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ עוֹנֶה בְּעֵת רָצוֹן עֲנֵנוּ:  
עֲנֵנוּ פּוֹדֶה וּמַצִּיל עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ צָדִיק וְיֵשֶׁר עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ קְרוֹב  
לְקוֹרְאָיו עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ רַחוּם וְחַנוּן עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ שׁוֹמֵעַ אֶל  
אֲבִיוֹנִים עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ תּוֹמֵךְ תְּמִימִים עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי  
אֲבוֹתֵינוּ עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ פֶּחֶד יִצְחָק  
עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ אֲבִיר יַעֲקֹב עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ מְשֻׁבַּ אֲמָהוֹת עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ  
עֹזֵר הַשְּׁבָטִים עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ קָשָׁה לְכַעֵס עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ רֹךְ  
לְרָצוֹת עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ עוֹנֶה בְּעֵת צָרָה עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ אָבִי יְתוֹמִים  
עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ דִין אֱלֹמֹנוֹת עֲנֵנוּ:

cong.

מִי שֶׁעָנָה לְאַבְרָהָם אָבִינוּ בְּהַר הַמּוֹרְיָה הוּא יַעֲנֵנוּ:  
מִי שֶׁעָנָה לְיִצְחָק בְּנוֹ בְּשֹׁנֵי עֶקֶד עַל גִּב הַמִּזְבֵּחַ הוּא יַעֲנֵנוּ:  
מִי שֶׁעָנָה לְיַעֲקֹב בְּבֵית אֵל הוּא יַעֲנֵנוּ:  
מִי שֶׁעָנָה לְיוֹסֵף בְּבֵית הָאֲסוּרִים הוּא יַעֲנֵנוּ:  
מִי שֶׁעָנָה לְאַבְרָהָם בְּעַל יָם סוּף הוּא יַעֲנֵנוּ:  
מִי שֶׁעָנָה לְמֹשֶׁה בְּחֹרֵב הוּא יַעֲנֵנוּ:  
מִי שֶׁעָנָה לְאַהֲרֹן בְּמִחְמָה הוּא יַעֲנֵנוּ:  
מִי שֶׁעָנָה לְפִנְחָס בְּקוֹמוֹ מִתּוֹךְ הָעֵדָה הוּא יַעֲנֵנוּ:  
מִי שֶׁעָנָה לְיְהוֹשֻׁעַ בְּגִלְגָל הוּא יַעֲנֵנוּ:  
מִי שֶׁעָנָה לְשִׁמְשׁוֹן בְּמִצְפָּה הוּא יַעֲנֵנוּ:

He who answered Samuel in Mizpah, and David and Solomon, his son, in Jerusalem,

He shall answer us.

He who answered Elijah on Mount Carmel and Elisha in Jericho, and Jonah in the bowels of the fish,

He shall answer us.

He who answered Hezekiah in his sickness and Hananiah, Mishaël and Azariah in the midst of the fiery furnace, and Daniel in the lion's den,

He shall answer us.

He who answered Mordecai and Esther in Shushan the capital, and Ezra in the captivity,

He shall answer us.

He who answered all the righteous and pious, the faithful and the upright in all generations,

He shall answer us.

O merciful God, who answereth the poor, the lowly in spirit, and the broken of heart, answer us.

O merciful God, have compassion, redeem, save and have pity upon us, now and forever.

cong.

הוא יעֲנֵנו:

הוא יעֲנֵנו:

הוא יעֲנֵנו:

הוא יעֲנֵנו:

הוא יעֲנֵנו:

הוא יעֲנֵנו:

הוא יעֲנֵנו:

הוא יעֲנֵנו:

הוא יעֲנֵנו:

הוא יעֲנֵנו:

מִי שֶׁעָנָה לְדָוִד וּשְׁלֹמֹה בְּנוֹ בִּירוּשָׁלַיִם

מִי שֶׁעָנָה לְאַלְיָהוּ בְּהַר הַכְּרִמָּל

מִי שֶׁעָנָה לְאַלְיָשֶׁעַ בִּירְיָחוֹ

מִי שֶׁעָנָה לְיוֹנָה בְּמַעַי הַדָּגָה

מִי שֶׁעָנָה לְחֲזַקְיָהוּ בְּחֻלּוֹ

מִי שֶׁעָנָה לְחֲנַנְיָה מִיִּשְׁאֵל וְעֶזְרָיָה בְּתוֹךְ

כְּבֶשֶׂן הָאֵשׁ

מִי שֶׁעָנָה לְדָנְיָאֵל בְּגוֹב הָאֲרִיּוֹת

מִי שֶׁעָנָה לְמָרְדֳּכַי וְאַסְתֵּר בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה

מִי שֶׁעָנָה לְעֶזְרָא בְּגוֹלָה

מִי שֶׁעָנָה לְכָל־הַצַּדִּיקִים וְהַתְּמִימִים

וְהַיִּשְׁרִים

רַחֲמָנָא רַעֲנִי לַעֲנֵי עֲנִיָּא. רַחֲמָנָא רַעֲנִי לְמַכְיָבִי רוּחָא

עֲנִיָּא. רַחֲמָנָא רַעֲנִי לְתַבִּירִי לְבָא עֲנִיָּא. רַחֲמָנָא עֲנִיָּא.

רַחֲמָנָא חוּס. רַחֲמָנָא פְּרוּק. רַחֲמָנָא שׁוּיב. רַחֲמָנָא רַחֵם

עָלֵנוּ. הַשְׁמָא בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב:

Merciful and gracious God, I have sinned before Thee.  
O Lord who art full of compassion, have mercy upon me and  
accept my supplications.

## Psalm 6

O Lord, rebuke me not in Thy wrath;  
Neither chastise me in Thine anger.  
Be gracious unto me, O Lord, for I am weary;  
Heal me, O Lord, for my limbs are atremble.  
My whole body aches. Thee, O Lord, do I entreat:  
"How long must I suffer?"  
Return unto me, O Lord, and deliver me from death;  
Because Thou art merciful, save Thou me.  
For the dead cannot invoke Thy name,  
And the departed cannot acknowledge Thee.  
I grow weary of weeping;  
Every night my couch is wet with tears.  
Because mine adversaries sorely vex me,  
Mine eyes grow dim from weeping.  
Depart from me, O workers of iniquity,  
For the Lord has given heed to my weeping.  
The Lord has hearkened to my supplication,  
And He will accept my prayer.  
Then shall all mine adversaries be frustrated and  
confounded;  
Suddenly in utter confusion they shall depart.

God who wounds and heals, who causes death and gives life,  
He also raises up from the grave to everlasting life. When a  
son commits a wrong, his father chastises him; but the com-  
passionate father soon heals the pain. A rebellious slave is  
put in chains; but if the master desire, he breaks the chains.  
We, Thy first-born, have sinned against Thee; therefore our  
souls are heavy-laden with bitterness. We, Thy servants,  
have rebelled against Thee; therefore have we been subjected  
to punishment, plunder and captivity. We implore Thee, in  
Thine abundant mercy heal our pain which is too heavy to  
bear, so that we perish not in captivity.

רחום וחנון חטאתי לפניך. יי מלא רחמים. רחם עלי  
וקבל תחנוני:

## תהלים ו

יי אל-באפך תוכיחני. ואל-בחמתך תיסרני:  
חנני יי כי אמלל אני. רפאני יי. כי נבהלו עצמי:  
ונפשי נבהלה מאד. ואף יי עד-מתי:  
שובה יי חלצה נפשי. הושיעני למען חסדך:  
כי אין במות וקרה. בשאול מי יודה-לך:  
יגעתי באנחתי אשחה בכל-לילה מטתי. בדמעתי  
ערשי אמסה:  
עששה מכעס עיני. עתקה בכל-צוררי:  
סורו ממני כל-פעלי און. כי-שמע יי קול בכיי:  
שמע יי תחנוני. יי תפילתי יקח:  
יבשו ויבהלו מאד כל-איבי. ישובו יבשו רגע:

מחי ומסי ממית ומחא. מסיק מן שאול לחיי עלמא.  
ברא כד חטי אבוהי לקיה. אבוהי דחיס מסי לכאבה:  
עבדא דמרד נפק בקולר. מרה תאיב ותבר קולרה:  
ברך בוכרך און וחטינן קמך. הא רוגא נפשו בגידין  
מררין: עבדך און ומרדינן קמך. הא בביתא הא  
בשביתא הא במלקיותא. במטו מנך ברחמך דנפישין  
אסי לכאבין דתקוף עלן עד דלא נהוי גמירא בשביא:

Lord in heaven, we plead before Thee as the captive before his master. All captives are ransomed with silver, but Thy people, the House of Israel, shall be saved by mercy and supplication. O grant our petition and our plea; turn us not away from Thee without Thy blessing.

Lord in heaven, we implore Thee as the slave implores his master. Oppressed, we dwell in darkness, and our souls are embittered and distressed. We have not the strength to win Thy favor, O Lord. Act mercifully for the sake of the covenant Thou didst make with our forefathers.

O Guardian of Israel, preserve the remnant of Israel; let them not perish, Thy people Israel, who say: "Hear, O Israel!"

O Guardian of a unique people, preserve the remnant of a unique people; let them not perish, this unique people, who proclaim Thy Oneness, saying: "The Lord is our God, the Lord is One!"

O Guardian of a holy people, preserve the remnant of a holy people; let them not perish, this holy people, who repeat the threefold sanctification to the Holy One.

O Thou who hearkenest to all prayers and supplications for mercy, hearken to this afflicted generation, for there is none else to help them, save Thee.

{ O-vee-nu mal-kay-nu ho-nay-nu va-anay-nu, (repeat)  
Kee ayn bo-nu ma-a'sim.  
A-say i-mo-nu ts'-do-ko vo-heh-sed, (repeat)  
V'hō-shee-ay-nu.  
O'vee-nu mal-kay-nu, ho-nay-nu va-anay-nu, (repeat)  
V'hō-shee-ay-nu. }

Our Father and King, be gracious unto us and answer us, for we are unworthy; deal charitably and kindly with us, and save us.

We know not what to do, but our eyes are upon Thee. Remember Thy mercy and lovingkindness, O Lord, for they are eternal. Grant us Thy lovingkindness, O Lord, for Thou art our only hope. Remember not our former iniquities; favor us speedily with Thy compassion, for we are greatly distressed. Have mercy upon us, for we have been held in contempt. Despite Thine anger, remember to be merciful. Thou knowest the frailty of our nature and rememberest that we are but dust. For the sake of Thy glorious honor, help us, God of our salvation; deliver us and pardon our sins for Thy name's sake.

מָרָן דְּבִשְׁמִיָּא. לָךְ מִתְחַנְּנִין כְּבֵר שְׁבִיָּא דְּמִתְחַנְּנִין  
לְשִׁבּוּיָהּ: כְּלָהוֹן בְּנֵי שְׁבִיָּא בְּכִסְפָּא מִתְפָּרְקִין וְעַמָּךְ  
יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמֵי וּבִמְחַנּוּנֵי: הֵב לָן שְׂאֵלֹתֵינוּ וּבְעוּתֵינוּ דְּלֹא  
נְהִידֵךְ רִיקָם מִן קִדְמָךְ:

מָרָן דְּבִשְׁמִיָּא. לָךְ מִתְחַנְּנִין כְּעִבְדָּא דְּמִתְחַנְּנִין לְמַרְהִי:  
עֲשִׂיכִי אֲנִי וּבִחְשׂוֹכָא שְׂרִינִי מְרִירָה וְנִפְשִׁי מִעֲקָתָהּ דְּנִפְשִׁי:  
חֵילָא לִית בִּין לְרַצוֹנֵךְ מָרָן. עֲבֵד בְּדִיל קִימָא דְּגִזְרָתָהּ עִם  
אַבְהֵתָנָא:

{ שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל. שְׁמוֹר שְׂאֵרִית יִשְׂרָאֵל. וְאַל יֵאָבֵד  
יִשְׂרָאֵל הָאוֹמְרִים שְׁמֵעַ יִשְׂרָאֵל: }

{ שׁוֹמֵר גּוֹי אֶחָד. שְׁמוֹר שְׂאֵרִית עִם אֶחָד. וְאַל יֵאָבֵד  
גּוֹי אֶחָד הַמְּיַחֲדִים שְׁמֶךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד: }

{ שׁוֹמֵר גּוֹי קָדוֹשׁ. שְׁמוֹר שְׂאֵרִית עִם קָדוֹשׁ. וְאַל יֵאָבֵד  
גּוֹי קָדוֹשׁ הַמְּשַׁלְּשִׁים בְּשִׁלֵּשׁ קָדוֹשׁוֹת לְקָדוֹשׁ: }

מִתְרַצָּה בְּרַחֲמִים וּמִתְפִּיִּס בְּמִחְנּוּנִים. הִתְרַצָּה וְהִתְפִּיִּס  
לְדוֹר עָנִי כִּי אֵין עֲזֹרָה:

{ אֲבִינוּ מִלְכֵּנוּ חֲנּוּ וְעֲנּוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים.

עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנו: }

וְאַנְחֵנוּ לֹא גִדַּע מִהֲנַעֲשֶׂה כִּי עָלֶיךָ עֵינֵינוּ: זָכַר רַחֲמֶיךָ  
יְיָ וְחֶסֶדֶיךָ. כִּי מַעֲלֹם הִמָּה: יְהִי־חֶסֶדֶךָ יְיָ עָלֵינוּ. כַּאֲשֶׁר  
יִחַלְנוּ לָךְ: אֵל תִּזְכֹּר־לָנוּ עֲוֹנוֹת רֹאשָׁנִים. מִהֵרָ יִקְדָּמוּנוּ  
רַחֲמֶיךָ. כִּי דָלוּנוּ מְאֹד: חֲנּוּ יְיָ חֲנּוּ. כִּי־רַב שִׁבְעֵנוּ בּוֹז:  
בְּרָנוּ רַחֵם תִּזְכֹּר: כִּי־הוּא יָדַע יִצְרָנוּ. זָכוֹר כִּי־עָפַר  
אַנְחָנוּ: עֲזָרְנוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל־דְּבַר כְּבוֹד־שְׁמֶךָ. וְהַצִּילְנוּ  
וּכְפַר עַל־חַטָּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:



*Reader*

May the great name of God be honored throughout the world which He has created according to His will. May He soon establish His kingdom on earth, even in our own lifetime and in the lifetime of our people, so that God may rule over us all; and let us say, Amen.

*Congregation and Reader*

May His great name be praised for ever and ever.

*Reader*

Exalted and honored be the name of the Holy One, praised be He, whose glory is far above all the hymns of praise which man can offer Him; and let us say, Amen.

May the prayers of our people Israel be acceptable unto our Father in heaven; and let us say, Amen.

May our heavenly Father grant life and peace to us and to all our people; and let us say, Amen.

May He who makes peace in the heavens, grant peace to us and to all our people; and let us say, Amen.

*Reader*

יְתַגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא כְּרַעוּתָהּ. וְיִמְלִיךְ  
מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶנְיָא  
וּבְיָמֵינוּ קָרִיב. וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Congregation and Reader*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמֵי עֲלַמְיָא:

*Reader*

יְתַבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה  
וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקָדְשָׁא. בְּרִידָא הוּא. לְעֵלָא מִן כָּל בְּרַבְתָּא  
וְשִׁירָתָא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִחְמַתָּא דְאַמִּירָן בְּעֶלְמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

תְּתַקַּבֵּל צְלוֹתָהוֹן וּבְעוּתָהוֹן דְכָל יִשְׂרָאֵל קָדָם אָבוּהוֹן דִּי  
בְּשַׁמְיָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
וְאָמְרוּ אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוּמֵי הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
וְאָמְרוּ אָמֵן:



## YIGDAL

Yig-dal e'lō-heem hye, v'yish-ta-bah, nim-tso v'ayn ays, el m'tsee-u-sō.  
 E-hod v'ayn yo-heed k'yi-hu-dō, ne-e'lom v'gam ayn sōf l'ah-du-sō.  
 Ayn lō d'mus ha-guf, v'ay-nō guf, lō na-a'-rōh ay-lov k'du-sho-sō.  
 Kad-mōn l'hol do-vor a'-sher niv-ro, ri-shōn v'ayn ray-shees, l'ray-shee-sō.  
 Hi-nō a-dōn d-lom, l'hol nō-tsor, yō-reh g'du-lo-sō, u-ma-l'hu-sō.  
 Sheh-fa n'vu-o-sō, n'so-nō, el a-n'shay s'gu-lo-sō, v'sif-ar-tō.  
 Lō kom b'yis-ro-ayl, k'mō-sheh dō, no-vee u-ma-beet, es t'mu-no-sō.  
 Tō-ras e'-mes no-san l'a-mō ayl, al yad n'vee-d, ne-e'man bay-sō.  
 Lō ya-ha'leef ho-ayl, v'lō yo-meer do-sō, l'ō-lo-meem l'zu-lo-sō.  
 Tsō-fe v-yō-day-a s'so-ray-nu, ma-beet l'sōf do-vor b'kad-mo-sō.  
 Gō-mayl l'eesh he-sed k'mif-o-lō, nō-sayn l'ro-sho ra, k'rish-o-sō.  
 Yish-lah l'kayts yo-meen, m'shee-hay-nu, lif-dōs m'ha-kay kaytz y'shu-o-sō.  
 May-seem y'ha-ye ayl b'rōv has-dō, bo-ruh a-day ad shaym t'hi-lo-sō.

Based on Maimonides' 13 Principles of Faith

We praise and exalt the living God who was, who is, and who will be forever.

He is One alone and there is none else, and He will be One forever.

God has no body or form; nothing can compare with His holiness.

He was God before anything was created; from the beginning of time He was the first.

He is the Lord of the universe; He reveals His greatness and His power to every living creature.

He inspired His chosen ones to be His prophets.

Never has there been a prophet who was as close to God as Moses.

God gave us the holy Torah through His faithful prophet Moses.

God will not change this Law for any other law.

He knows and understands our secret thoughts; He foresees the outcome of events from the beginning.

He rewards the righteous according to his righteousness; He punishes the wicked according to his wickedness.

God will send a Messiah to bring freedom and peace.

In His great mercy, God will grant life to the dead; praised be His glorious name forevermore.

## יגדל

יגדל אלהים חי וישתבח נמצא ואין עת אל מציאותו: ←

{ אחד ואין יחיד ביחודו נעלם וגם אין סוף לאחדותו: }

אין לו דמות הגוף ואינו גוף לא נערוך אליו קדשתו:

{ קדמון לקל-דבר אשר נברא ראשון ואין ראשית לראשיתו: }

הנו ארון עולם לכל-נוצר יורה גדלתו ומלכותו:

{ שפע נבואתו נתנו אל אנשי סגלתו ותפארתו: }

לא קם בישראל כמשה עוד נביא. ומביט את-תמונתו:

{ תורת אמת נתן לעמו אל על-יד נביאו נאמן ביתו: }

לא יחליף האל ולא ימיר דתו לעולמים לזולתו:

{ צופה ויודע סתרינו מביט לסוף דבר בקדמתו: }

גומל לאיש חסד כמפעלו נותן לרשע רע כרשעתו:

{ ישלח לקץ ימין משיחנו לפדות מחבי קץ ישועתו: }

מתים יחיה אל ברב חסדו ברוך עדי-עד שם תהלתו: